

Eminus: una opción tecnológica para el aprendizaje de lenguas

Rubén Hernández Ruiz¹

rubhernandez@uv.mx

Nora Cruz Castillo²

nocruz@uv.mx

Universidad Veracruzana

Resumen

Se describen las posibilidades tecnológicas para el aprendizaje de lenguas extranjeras que brinda la plataforma educativa de la Universidad Veracruzana, Eminus. El documento se divide en cuatro secciones, la primera trata de la educación virtual, se caracteriza el aprendizaje a distancia en línea definiendo sus componentes principales. En la siguiente se dan las características estructurales de Eminus. En la tercera se considera a la plataforma como un espacio de vida y aprendizaje y se analizan las posibilidades de aprendizaje apoyadas con esta tecnología y en la última se dan recomendaciones de cómo implementar un programa para su aplicación y aprovechamiento académico.

Palabras clave: educación virtual, lenguas extranjeras, Eminus, ecovirtualidad

La tecnología de la comunicación e información ha venido a modificar los hábitos culturales de los pueblos y entre ellos los relativos a las formas de aprender, al grado que ya no es necesario ir a la escuela porque se pueden recibir lecciones en línea, sea a través de un dispositivo móvil como un teléfono celular, una *tablet*, una *lap top* o una computadora de escritorio o televisión digital. Entre estas clases a distancia se encuentran las de lenguas extranjeras.

Recuerdo muy bien que a mis escasos siete años llegaron a casa vía COD un paquete de discos de 45 rpm y folletos de un método para aprender inglés. "*I want to speak english...*" empezaba diciendo el primero. Se escuchaban los discos, se repetían

¹ Doctor en Educación, Maestro en Administración Educativa, Ingeniero Naval. Gestor de proyectos de formación de académicos, Departamento de Competencias Académicas. Académico multimodal, UV. Tutor virtual por la OEA.

² Maestra en Educación, Licenciada en Idioma Inglés y Francés. Académica del Centro de Idiomas de Orizaba y del SEA, UV. Catedrática de Inglés, COBAEV, plantel Yanga.

las lecciones, se hacían los ejercicios y cuando se estaba listo se recibía un examen y al acreditarlo un diploma de experto; se estudiaba entonces por correspondencia. Recuerdo también que, años más tarde, mi hermano mayor aprendía “El italiano a través de sus canciones” escuchando Radio Universidad mientras viajaba en su auto a la UNAM.

La educación a distancia no es nueva y ha ido cambiando conforme avanza la tecnología de la comunicación e información principalmente: del negro acetato se pasó al *casette*, luego al *videocasette*, *diskette*, *compact disk* u otros dispositivos recientes de almacenamiento y recuperación de información: audio, imagen, video o datos. Los medios de transmisión han variado también: de la carta a la teleconferencia telefónica, la clase en TV, las videoconferencias en salas especiales o por Internet, red mundial que opera en computadoras de diversos tipos y tamaños y ahora en aparatos multifuncionales o *smart* de telefonía celular. Como profesores presenciales transitamos de las filminas a las transparencias y a los acetatos y posteriormente a las presentaciones computarizadas. Acompañando al audio o video ha predominado el texto impreso: sean folletos, manuales, diccionarios, libros, *flash cards* o *posters* entre otros, incluso en algunas ocasiones se sigue empleando el rotafolio y los tradicionales pizarrones.

Así, podríamos decir que aunque los contenidos a aprender son los mismos, se ha transitado del aprendizaje por correspondencia al aprendizaje en línea. En este continuo no hemos perdido la presencia del docente y mucho menos la del aprendiente, sólo han cambiado las formas de aprender y la presentación de los materiales educativos. Cualquiera que haya sido la tecnología, el propósito final ha sido siempre aprender una lengua pero la pregunta obligada podría ser: ¿se aprende más y mejor con las nuevas tecnologías de la comunicación e información?

Educación virtual

Si bien el mundo es real en el sentido de que nuestras percepciones e interpretaciones así lo constatan, frecuentemente vivimos a partir de virtualidades; por ejemplo, aprendemos con libros que nos hacen ver que en París está la Torre Eiffel, en Londres el Big Ben, en Nueva York la estatua de la Libertad, en Río de Janeiro el Corcovado o

que en Teotihuacán está la Pirámide del Sol, por lo tanto potencialmente existen y lo creemos fervientemente aunque nunca vayamos a constatarlo. Al leer el libro, se dice que el autor nos habla, que conversa con nosotros pero ni siquiera lo escuchamos y las fotografías (si las incluye el texto) no son más que eso: imágenes impresas. Grafías y retratos son símbolos cuya interpretación mental da una idea aproximada de una posible realidad. La palabra en sí es una representación simbólica, lo es el lenguaje.

Observe ahora mismo una imagen de cuando era niño o niña, ¿en “realidad” es usted? Otro ejemplo cotidiano: ¿se ha cachado gesticulando y adoptando diversos tonos de voz mientras habla por teléfono celular, por ejemplo cuando está contento o enojado?, ¿le habla a la otra persona como si la estuviera mirando a los ojos? Y qué sucede cuando va al cine, si bien la combinación de la trama, las imágenes y el sonido *surround* —por cierto imágenes estáticas y que al pasarlas rápidamente o al desfazarlas dan idea de movimiento y efecto de 3D, pura virtualidad— logran despertar sensaciones, emociones y pensamientos que le arrancan expresiones y lo mantienen allí en la butaca a la expectativa, tal vez con las manos sudadas por el miedo, los músculos tensos por el suspenso, riendo a carcajadas por lo gracioso de la escena o casi con lágrimas en los ojos por la ternura, amor, felicidad o tristeza que emanan de las situaciones fílmicas. En ese contexto, ¿logra usted percibir supuestos aromas, por ejemplo los de la película *El perfume*? No, con la tecnología actual aún no puede, sólo se recrean en su mente si su memoria olfativa los trae a colación; en la sala de cine sólo huele a palomitas, nachos y *hot dogs*. ¿Y el gusto?, ¿a qué saben las codornices en pétalos de rosa de *Cómo agua para chocolate*?, no lo sabe, pero al mirar las imágenes, escuchar el audio y seguir la trama, se le hace a uno agua la boca.

Como ve, con estos pequeños ejemplos, podemos darnos cuenta de que el mundo está lleno de experiencias reales/virtuales, aprender una lengua a distancia es una de ellas. Imagínese sentado o sentada en el sillón favorito de su casa escuchando un audio u observando un video de una conversación en otro idioma donde un sujeto pregunta cómo llegar a un restaurante, banco o estación de trenes y recibe instrucciones de la otra persona. ¿Qué sucede? Los personajes de la conversación son reales mientras están grabando (el *podcast* o el *screencast*, el audio o el video) pero una vez que se vuelven tecnología son virtuales. La experiencia de estar en su sillón,

escuchar y ver, son reales, muy palpables pero la conversación es virtual, no está usted en la calle observando cómo se desarrolla la conversación. Si lo estuviera, podría aprender presencialmente de las preguntas y respuestas que dan los interlocutores pero como no está allí entonces aprende virtualmente a partir del material educativo que se escucha en su reproductor de audio o se ve en su pantalla de computadora o televisión.

El aprendizaje es real, sucede en usted, sus estructuras mentales asimilan la nueva información y se acomodan para relacionar lo nuevo con lo que ya sabía y a partir de sus reflexiones puede pedir y dar instrucciones para hallar una ubicación, ese es el objetivo de aprendizaje; lo que cambió fue la forma de recibir la información.

Construyamos otro ambiente de aprendizaje con el mismo tema y material educativo; ahora se ha trasladado usted a un Centro de Autoacceso. ¿Qué hace diferente su forma de aprender? Que ahora cuenta con apoyo de un guía para planear sus sesiones o trayectorias y darles seguimiento, sigue sin “recibir clases formales, tradicionales o presenciales” sólo le dan asesoría. Aprende con materiales virtuales, si bien reales, en el sentido de que son objetos.

En el caso de la escuela, el profesor pudo haberle presentado los mismos materiales para la misma lección pero ahora en vez de estar sentado en su sillón favorito o en algún lugar del Centro de Autoacceso, está en la banca del aula; de todas maneras aunque estén todos allí reunidos usted está aprendiendo con materiales virtuales. Ahora, si le pide el maestro que simule con él o con sus compañeros, conversaciones similares a las del audio o video, lo estará haciendo de manera “real” pero al fin “virtual” porque es una simulación. Solamente cuando se encuentre en una ciudad extranjera y quiera ir a algún lugar vivirá la experiencia de aprendizaje totalmente real; y usted dirá, pero en ese momento ya sabía preguntar, no lo estaba aprendiendo sino aplicando porque lo había aprendido antes en clase. En esta situación el aprendizaje previo se consolida por la vivencia.

Un cuarto escenario: el estudiante está fuera de la escuela, en su casa, en un café internet o se encuentra viajando, en cualquier caso aprendiendo la lección con los mismos materiales educativos que antes pero que ahora se han dispuesto en un

servidor de la escuela y tiene acceso a ellos vía Internet. Recibe asesorías si las solicita. ¿Se trata de un Centro de Autoacceso Virtual?

Un escenario más en el continuo: además de tener los materiales en línea como en el caso anterior, “recibe clases a distancia de un profesor que facilita su aprendizaje” en una plataforma y a través del diseño de actividades de aprendizaje que responden a un modelo educativo y a estrategias para enseñar y aprender a distancia en ambientes virtuales.

Para efectos prácticos, la educación virtual es la que sucede a partir de la aplicación de las tecnologías de la información y comunicación, principalmente el Internet y todas sus potencialidades; por lo que profesor y alumnos no se encuentran al mismo tiempo reunidos en la misma sala de clases, interactúan a distancia de manera asincrónica en la mayoría de las veces. En contraparte, la educación presencial se dice que es la que sucede cuando maestro y alumno interactúan de frente, cara a cara.

En la virtualidad, el profesor no está presente físicamente sino a través de lo que escribe para el alumno o le graba en audio o video para que él lo escuche o vea en su lugar favorito de estudio y a la hora que le plazca. Entonces la forma de recibir la información para disponerse a aprender es lo que le da el carácter de educación presencial o educación virtual, se la da el profesor en el aula, la pone a su disposición en un centro de autoacceso o se la manda por algún medio de comunicación, normalmente Internet. Pero insistimos en que la naturaleza de los materiales educativos derivados de la tecnología de la comunicación e información son virtuales pero pueden aplicarse a diversas situaciones, clase presencial, virtual o independiente en un Centro de autoacceso.

Eminus: sistema de educación distribuida

Al hablar de medios para hacerle llegar a los aprendientes los materiales educativos, las indicaciones para saber qué hacer con ellos y qué aprendizajes se esperan como resultado de la interacción, aparecen las plataformas educativas basadas en la Web. Una plataforma educativa es un Sistema de administración³ de aprendizajes (Learning

³ Se traduce aquí *management* como administración y no como gerencia porque sucede que los LMS sólo administran información, no gestionan aprendizajes.

Management System - LMS), es un espacio virtual que emplea la tecnología de Internet para agrupar diversos elementos tecnológicos que pueden propiciar aprendizajes a distancia a partir del diseño del curso, los materiales educativos, la interacción y la mediación del profesor. En la Red están disponibles tanto plataformas comerciales como libres, por ejemplo: WebCT o Moodle respectivamente, las primeras con el inconveniente de que dada la gran cantidad de estudiantes y académicos que tiene la Universidad, los costos de las licencias son altos y las segundas aunque son gratuitas carecen de servicio; ambas desventajas propiciaron que la UV diseñara en 2004 su propia plataforma educativa a la que llamó Eminus⁴.

Parra (2005), Colunga (2005) y Jiménez (2006), precursores de Eminus, la han definido como sigue:

El sistema llamado "EMINUS" (Sistema de Educación Distribuida de la Universidad Veracruzana) es un sistema de Administración de Ambientes flexibles de Aprendizaje el cual sirve para presentar cursos en línea para distribuirse en internet o redes internas. Permite la comunicación en forma sincrónica y asincrónica ya que utiliza las Tecnologías de la Información y la Comunicación para aprovechar la facilidad de distribución de materiales formativos y herramientas de comunicación. Esto permite crear un entorno completo para el aprendizaje ayudando a la vez a mejorar los niveles educativos sin límites de tiempo y de distancia, permitiendo a cada estudiante tomar el control de su aprendizaje y formación de una forma independiente y colaborativa. Con este sistema se redefine la docencia de manera más placentera, útil y eficiente con énfasis en la comunicación, la colaboración y la distribución de materiales de enseñanza y aprendizaje.

De la definición se destaca que es un sistema de administración de ambientes flexibles de aprendizaje. La flexibilidad está en las modalidades: presencial, distribuida y a distancia. Si usted diseña su curso y los materiales educativos para la virtualidad también los podrá aplicar en las modalidades mixtas (por ejemplo las del Sistema de Enseñanza Abierta de la UV, donde tienen trabajo sabatino presencial y a distancia semanal. O en los cursos de Inglés del Área de formación básica general <AFBG> de la misma UV que tienen clases presenciales pero con prácticas en Centros de autoacceso —pudiendo estar disponibles esos ejercicios en Eminus—) y también en la modalidad virtual, no así en sentido inverso aunque puede ir avanzando paulatinamente en la adopción, adecuación y apropiación de Eminus.

La flexibilidad también se debe a que al trabajar en Eminus los horarios de atención son variables y determinados propiamente por el estudiante con base en un

⁴ Ver: <http://edudist.uv.mx/eminus> 22-10-2012.

calendario que le proporciona el docente facilitador aunque eso no le quita rigor en cuanto al número de horas de trabajo para lograr la amplitud y profundidad del curso.

Cuando la definición dice: “permite crear un entorno completo para el aprendizaje” es porque dispone de diversos medios de comunicación como correo electrónico, chat con audio y video además de mensajes de texto, foros, sala virtual de asesorías y aula a distancia. También cuenta con espacios para crear unidades, módulos o microunidades de competencia, pudiéndolas ponderar como grandes partes del curso o experiencia educativa y a su vez definir las formas de evaluación de esa parte para reunir el puntaje ponderado. Se pueden crear Actividades con accesos para subir archivos de tareas, descargar, calificar y retroalimentar al estudiante. Dispone de reservorios para alojar materiales educativos y recursos infográficos hipervinculados para fácil acceso. Y cuenta con un registro de calificaciones por estudiante o por grupo.

Eminus es la plataforma educativa virtual oficial de la Universidad Veracruzana, lo cual pudiera parecer que hace cautiva la práctica docente con ella y por lo tanto para evitar la obligatoriedad devienen insuficiencias en su diseño y operación para optar por otras alternativas como las plataformas libres u otros elementos dispersos de la Web 2.0 como los *blogs*, *wikis*, o las mismas páginas *web* para diseñar *webquest*. Situación que ha hecho que aún exista resistencia para su adopción. Como todo sistema tecnológico ha evolucionado de la versión original 1.0 a la 2.0 y posteriormente a la 2.4 y está por aparecer una versión que se adecua a las tendencias de aplicaciones para dispositivos móviles e interfaces personalizadas por *widgets*. Estos cambios sin duda la harán más amigable y funcional tanto para maestros como para estudiantes.

Posibilidades de aprendizaje con Eminus

Sin embargo, con todos esos apoyos, el alumno no aprende si el profesor no diseña su curso de manera estratégica, por ejemplo, para lograr la transversalidad de los saberes teóricos, heurísticos y axiológicos por un lado y por otro para hacer que el aprender tenga sentido. Con esto enfatizamos que la plataforma Eminus por sí sola no garantiza el aprendizaje, es sólo un medio para acercar a los distantes. Y recalcamos además, que esto no implica que en la modalidad presencial no se deba diseñar el curso con el mismo detalle y dedicación. Por eso creemos que cuando el profesor presencial tiene

su curso diseñado adecuadamente para propiciar aprendizajes autónomos y autorregulados, puede montarlo y conducirlo en Eminus.

Pero aquí surgen dos cosas más: para que cada estudiante pueda “tomar el control de su aprendizaje y formación de manera independiente y colaborativa” se requiere formarlo previamente en la modalidad virtual porque normalmente ha dependido del profesor en toda su escolaridad. Esto implica que no sólo se debe preparar para operar la tecnología sino que debe hallarle sentido al estudio para poder aprender por sí mismo y lograr objetivos de alto rendimiento. Como lo más probable es que no se puede dar con antelación esta capacitación entonces el diseño del curso y sus actividades de aprendizaje deberán propiciar en paralelo tanto los aprendizajes disciplinarios: la lengua extranjera, la operación de Eminus y el aprender a aprender.

El otro aspecto es que el docente requiere aprender a ser profesor virtual. Al igual que su estudiante, no basta con saber computación sino que además debe mediar la interrelación a distancia mediante mensajes de calidad y calidez que inviten a la acción indagadora. A diferencia de las dudas que son paralizantes, al generar preguntas, el estudiante no espera que el profesor se las resuelva, él mismo busca las respuestas generando recursivamente interés por aprender porque surgen más y más conforme se avanza y aprende sustentablemente⁵.

Como profesores o estudiantes en Eminus, estamos ausentes en presencia pero presentes en esencia. El conjunto del espacio de estudio, la computadora, plataforma, materiales educativos, actividades de aprendizaje y la interacción constituyen un nicho vital porque la vida transcurre en el teclado, en la pantalla. “La condición humana no se pierde o fragmenta en la virtualidad, se autoorganiza y autoproduce a través del autoconocimiento y autoafirmación, en constante interacción y expresión del ser con él mismo y con el otro” (Hernández, 2007). Esta visión rompe con el mito de que la Red despersonaliza porque aísla a las personas y que es fría porque no hay afectividad porque no hay contacto físico. Será así mientras las personalidades de los interlocutores sean poco sociables en la misma presencialidad y no consideren como lo ha expresado Maturana (en Hernández, 2007) al otro como legítimo otro. Destruye

⁵ Confrontar: Hernández, R. (2011) Regresar por los gramos que faltaron: talento y competencias para un aprendizaje sustentable. En: <http://www.uv.mx/personal/rubhernandez/files/2012/02/HernandezRuizRuben.eje1-2.pdf> 22-10-2012.

también la consideración de la tecnología como herramienta o prótesis quitándole el sentido utilitario y otorgándole el de pauta que conecta porque si toda experiencia de vida es una experiencia de aprendizaje entonces la virtualidad es ecológica porque es un sistema de relaciones que involucran personas que viven y aprenden en esos ambientes reales/virtuales, dependiendo sistémicamente (que no sistemáticamente) unos de otros. Es también antropológica porque crea cultura e historia; educativa porque se aprende en la experiencia de la inmersión; es cibernética porque además de ser tecnológica y gobernable desde fuera, es compleja y sistémica desde dentro porque es autorregulada en la misma autoorganización de su estructura y operación; además artística porque es expresión y mágica porque simplemente sucede la vida en ella. (Hernández, 2007).

Así, Eminus es una opción tecnológica entre tantas otras para aprender lenguas porque permite en un solo sistema reunir diversos elementos de administración de información y cuenta con dispositivos de comunicación entre usuarios que facilitan en la distancia —con un buen diseño y mediación pedagógica, insistimos— desarrollar las cuatro competencias básicas de toda lengua: lectura, escritura, comprensión y oralidad.

Varias son las evidencias, una de ellas es la Licenciatura en Enseñanza del Inglés⁶ en la modalidad virtual de la Facultad de Idiomas de Xalapa la cual opera todas las experiencias educativas del programa en Eminus. La Escuela para Estudiantes Extranjeros de la misma UV tiene los cursos de español en línea: “México hoy: lengua y cultura I y II”⁷ los cuales se imparten en Eminus. O los cursos que ofrecen los Centros de Idiomas y Centros de Autoacceso de la UV del AFBG: Inglés I e Inglés II, o los del Área de Formación de Elección Libre (AFEL): Inglés para el turismo, Inglés para ciencias de la salud o Inglés para negocios⁸, todos ellos también en Eminus. Y aunque pareciera que no cuenta porque es nuestra lengua materna, una experiencia más es la del taller de Lectura y redacción del AFBG que tiene ya varias generaciones impartándose además de en la modalidad presencial, en la virtual a través de Eminus.

⁶ Ver: <http://www.uv.mx/inglesvirtual/> 22-10-2012

⁷ Ver: <http://www.uv.mx/eee/online/index-eng.html> 22-10-2012 Ver también Altamirano (s. f.)

⁸ Ver: <http://www.uv.mx/dcia/documents/cursosenlinea.pdf> 22-10-2012.

Implementación de un programa de formación

La UV, a través del Programa de Formación de Académicos (ProFA)⁹ coordinado por el Departamento de Competencias Académicas de la Dirección General de Desarrollo Académico, ofrece experiencias educativas de formación para que los profesores aprendan a operar Eminus, por ejemplo, recientemente el Centro de Idiomas de Orizaba (CIO) cursó “Eminus básico v2.4 para el aprendizaje multimodal”¹⁰. Sus resultados numéricos fueron:

Participantes	22	100 %
No acreditados	9	41%
Acreditación	13	59%
Promedio de aprovechamiento	6.4	Mínima para acreditar 7

No acreditados	9	41%
Deserción	6	27%
Reprobación	3	14%

Sin considerar los participantes que por algún motivo abandonaron —normalmente desisten por traslape de actividades académicas— los resultados ajustados son los siguientes:

Participantes activos	16	100 %
No acreditados por reprobación	3	18.75%
Acreditados	13	81.25%
Promedio de aprovechamiento	8.1	Mínima para acreditar 7

Al parecer son “buenos” pero para efectos de implementar experiencias educativas y ofrecerlas a los estudiantes, si ese era la intencionalidad de formación de académicos del CIO, aún son resultados insuficientes.

Durante el curso se abrieron 20 experiencias educativas para el aprendizaje de lenguas: inglés, francés e italiano, en diversos niveles: básico, intermedio y avanzado, tanto para estudiantes de licenciatura como libres y de posgrado; de ellas sólo 16

⁹ Ver el currículum del ProFA en: www.uv.mx/dgda/competencias/ofertae.html

¹⁰ Ver el Programa de la experiencia educativa en: http://www.uv.mx/dgda/competencias/documents/eminusv2_4_apren_multi.pdf 22-10-2012.

tuvieron avances. El curso contempló 26 aspectos, desde presentarse en un foro y actualizar los datos personales, subir el programa del curso, su dinámica de trabajo, crear módulos, ponderarlos, crear actividades con puntaje, foros también con puntaje, etcétera... hasta evaluar su desempeño como participantes y despedirse en un foro. El programa se cubrió en un 90% faltando revisar el menú de Calificaciones porque no todos los participantes fungieron como alumnos simulados de sus compañeros facilitadores para que pudieran enviar tareas y participar en foros y así ver cómo se recibían, calificaban y retroalimentaban. Se partió de que el profesor tenía un curso diseñado y materiales educativos disponibles que subir a plataforma pero si no, se trabajaría con archivos simulados, la mayoría lo hizo con archivos de prueba.

Si bien cada curso que se iba creando en Eminus empezaba a tomar la forma que cada autor quería darle, por ejemplo, alguien consideraba que no era necesario subir un archivo en Contenido-Página principal otro incluso creía que era indispensable; la intención era que probaran todas las alternativas posibles pero no todos probaron todo. El curso fue básico así que se omitió el módulo de Exámenes, Aula virtual, Sala de asesorías y archivos hipervinculados en Contenido o en Archivo anexo a la Actividad.

A partir de esta situación, a sabiendas que es sólo un caso el que se registra, se recomienda en lo general lo siguiente:

- A operar Eminus se aprende operándolo, por lo que habrá que regresar a aprender los elementos que faltaron¹¹ y a practicar la interacción entre docente y estudiante, al menos al nivel de administración de archivos, participaciones, Comunicados y Dudas.
- Contar con una planeación previa y con materiales educativos apropiados a esa planeación para que al momento de aprender a operar Eminus ya se vaya creando la experiencia educativa y no se tenga que trabajar el curso de práctica y el curso oficial aparte; sobre todo para aprovechar la asistencia técnica del facilitador en el periodo que dura la formación.

¹¹ Ver “Regresar por los gramos que faltaron” en la nota de pie de página número cuatro.

- Crear grupos de trabajo entre el que ya sabe operar Eminus pero aún no tiene su planeación y materiales con quien ya los tiene pero se le dificulta subirlos a la plataforma.
- Igualmente, crear grupos de trabajo entre el que sabe operar Eminus y planear un curso virtual con el experto en contenidos de las lenguas extranjeras.¹²
- Para los que lo consideren necesario, extender el curso básico de Eminus a sesiones de asesoría. Es decir, el aprendizaje no termina en la última clase sino que continúa hasta que el aprendiente se “sienta listo” y por lo tanto “competente”. Esto lleva a innovar el ProFA incluyendo una formación *in situ* o sobre la marcha: haciendo y aprendiendo.

Implementar experiencias educativas virtuales en Eminus para ampliar la oferta y cobertura del Centro de Idiomas de Orizaba o en algún otro, requerirá entonces una serie de cursos de formación:

1. Eminus básico v2.4 para el aprendizaje multimodal (o la versión nueva que estará disponible a principios de 2013)
2. Planeación y diseño de actividades de aprendizaje multimodal
3. Diseño de materiales educativos para la multimodalidad
4. Facilitación del aprendizaje en ambientes multimodales
5. Eminus avanzado para el aprendizaje multimodal
6. Opciones educativas de la Web 2.0

Los aprendizajes del rubro 2 son básicos para la modalidad presencial por eso se suponía que el académico ya contaba con esa información¹³ pero se puede hacer una revisión del diseño a partir del enfoque multimodal: llevar lo presencial a ambientes mixtos o virtuales o viceversa. El tema 3 es complementario a la planeación y trasciende el escanear apuntes, lecturas de libros o hipervincular recursos disponibles en la Red, implica crearlos a partir de la premisa: la presencia virtual del profesor está en sus textos porque lo que dice en el aula ahora lo ha escrito. El 4 es recomendable

¹² Como es el caso de esta ponencia en coautoría y el trabajo de diseño de un curso virtual de idiomas que se realiza por los sustentantes.

¹³ Incluso son las competencias que ha estado promoviendo Proyecto Aula. Ver: <http://www.uv.mx/proyecto-aula/> 22-10-2012.

puesto que en el curso de Eminus se dice dónde y cómo enviar comunicados, por ejemplo, pero no hace énfasis en cómo redactar el mensaje para persuadir la acción que propicia el aprendizaje. 5 y 6 son optativos para quienes hayan avanzado a niveles de desempeño más altos.

El ProFA ha considerado en el Eje de Tecnología una gama de cursos para cubrir estas necesidades en tres niveles de cursos: básico, intermedio y avanzado por lo que se pueden seleccionar los que se considere pertinente a la competencia a desarrollar.

Con estas ideas y un seguimiento de los resultados del curso de Eminus recién impartido en el CIO se pueden crear trayectorias de formación y generar así programas específicos o *ad hoc*, desarrollando ampliamente las competencias docentes y consolidando la plantilla de académicos. Y esta experiencia se puede transferir a otros Centros de Idiomas.

Recomendaciones finales

Un curso de 30 horas es insuficiente para formar facilitadores virtuales y expertos en Eminus por lo que se requiere monitoreo de avances y asesoría para seguir progresando.

Crear trayectorias de formación es una alternativa a los diferentes desempeños y ritmos de aprendizaje de los docentes.

Se sugiere generar un proyecto político-pedagógico para la creación de cursos virtuales de lenguas para así incrementar la oferta de los CI y ampliar la cobertura.

Se propone seguir investigando sobre lo que sucede en Eminus, tanto a nivel docente como estudiantil, los reportes de Altamirano (s. f.), Santiago (2010), Torres (2012) y López (2012) son una muestra de que se puede vivir y aprender en la realidad/virtualidad de Eminus.

Eminus es sólo una plataforma tecnológica pero puede ser un espacio de vida y aprendizaje si nuestra presencia y esencia así lo determinan.

Referencias

Altamirano, N. (s. f.) La evaluación del proceso enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la modalidad virtual. Escuela para estudiantes

- extranjeros. Universidad Veracruzana. Centro Virtual Cervantes. En: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/18/18_0137.pdf Fecha de consulta: 22-10-2012.
- Colunga, A. (2005) Eminus. Sistema de Educación distribuida. Diapositivas. Dirección General de Tecnología de Información. Universidad Veracruzana. En: http://www.cudi.edu.mx/primavera_2005/presentaciones/alejandro_colunga.pdf Fecha de consulta: 22-10-2012.
- _____ (2007) EMINUS. Sistema de Educación Distribuida. Virtual Educa 2007. San José dos Campos, S. P. Brasil. En: <http://ihm.ccadet.unam.mx/virtualeduca2007/pdf/16-JCM.pdf> Fecha de consulta: 22-10-2012.
- Hernández, R. (2011) Metahabilidades de lectura y escritura para un aprendizaje sustentable. Memorias de la Jornada Académica Lectura y Escritura Universitaria. Universidad Veracruzana. Veracruz, Ver. Octubre 2011.
- _____ (2012) Ambientes afectivos y efectivos de aprendizaje. I Foro de Innovación en la Docencia". Facultad de Pedagogía Xalapa. Universidad Veracruzana. 20 de abril de 2012. Xalapa, Ver.
- Hernández, R. y A. Ramírez (2007) Expresión emergente en la ecovirtualidad. Memorias del VIII Encuentro Internacional Virtual Educa Brasil 2007. São José dos Campos, São Paulo, Brasil. 18-22 de junio 2007.
- Hernández, R. y A. Ramírez (2007a) Mediación pedagógica para aprender a pensar, sentir y expresarse en ambientes virtuales de aprendizaje. TELEDU2007. Bogotá, Colombia. Junio 2007.
- Hernández, R. y A. Ramírez (2007b) El cuidado del aprendiente como eje del conversar matrístico virtual. Memorias del XVI encuentro Internacional de Educación a Distancia. Universidad de Guadalajara. Guadalajara, Jal., México. 26-30 de noviembre 2007.
- Hernández, R. y A. Ramírez (2010) Confieso... que hemos vivido y aprendido en la red. Memorias del 5° Congreso del Colegio Nacional de Bibliotecarios. La bibliotecología, una profesión que comparte y colabora con otras entidades. Nuevo Vallarta, Nay. 14 y 15 de octubre de 2010.
- Hernández, R. y A. Ramírez (2010) Educación virtual: red de expresiones. Memorias del Congreso Internacional Construcción de Saberes e identidades entre escenarios de globalización. Universidad Veracruzana. Facultad de Pedagogía. Poza Rica, Ver. México. 19 al 22 de octubre 2010.
- Jiménez, J. (2006) Eminus. Sistema de Educación Distribuida. Dirección General de Tecnología de Información. Universidad Veracruzana. En: http://www.cudi.mx/primavera_2006/presentaciones/educacion_jcarlos_jimenez.pdf Fecha de consulta. 22-10-2012.
- López, I. (2012) Proceso de enseñanza-aprendizaje multimodal de la biología de malezas: un estudio de caso en la Universidad Veracruzana, México. Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo. Publicación 9.

Julio-diciembre.

En:

http://www.ride.org.mx/docs/publicaciones/09/botanica/Isabel_Lopez_Zamora-Ruben_Lopez_Dominguez.pdf Fecha de consulta: 22-10-2012.

Parra, R. (2005) Eminus v1.0 Sistema de Educación Distribuida. En: Fecha de consulta: 22-10-2012.

Santiago, I. *et al.* (2010) Falta de aplicación de herramientas tecnológicas por desconocimiento de su uso por parte del personal docente del Centro de Idiomas de Xalapa. Curso 402: Proyectos Educativos Basados en Tecnología. Universidad Atenas Veracruzana. En: <http://www.slideshare.net/loliscarrillo/proyecto-eminus> Fecha de consulta: 22-10-2012.

Torres, C. (2011) El uso de las TIC en un programa educativo de la Universidad Veracruzana, México. Revista Electrónica "Actualidades Investigativas en Educación". Volumen 11, Número Especial. 30 de junio. En: http://revista.inie.ucr.ac.cr/uploads/tx_magazine/uso-tic-programa-educativo-universidad-veracruzana-torres.pdf Fecha de consulta: 22-10-2012.

Universidad Veracruzana. (s. f.) Cursos en línea. Dirección de Centros de idiomas y Centros de Autoacceso. En: <http://www.uv.mx/dcia/documents/cursosenlinea.pdf> Fecha de consulta: 22-10-2012.

Universidad Veracruzana. (s. f.) Evaluación del Sistema Eminus. Encuesta de Opinión sobre Eminus v2.4. Licenciatura en Enseñanza del Inglés. Facultad de idiomas Xalapa. Red Universitaria de Estudios de Opinión. Universidad Veracruzana. En: <http://uv.inode.com.mx/index.php?sid=37327> Fecha de consulta: 22-10-2012.